

第 67 回 ジョーク・コンテスト MC の記 長谷川真弓

ジョークは楽しい。それも違う言語を通して楽しむジョークは脳の可動範囲を大幅に広げます。JLC に参加するといつもそう感じます。今回も人生の revitalization に十分すぎる作品群をご紹介します。



投票の結果

1 位 (大谷) 4+6=10 票

My grandfather, who suffers from presbyopia, believes that many people use selfie sticks to look at their smartphones. (18 words)

セルフィー棒を使っている若者を見ておじいちゃんはやれやれあの人も自分のように老眼かと思っている。

2 位 (三田) 5+4=9 票

My wife asked me to take her out like on our first date. So I took her to a movie and then dropped her off at her parents' house. Whew. (29 words)

妻が、若いころのあの最初のデートのようにしてとせがむので、映画に連れ出しておまけに実家の両親のところへ届けたぞ。やったー！これから思いっきり遊ぶぞ。

3 位 (棚橋) 5+3=8 票

What's the difference between a cat and a comma?

A cat has claws at the end of paws; A comma is a pause at the end of a clause. (29 words)

猫とコンマの違いは？ 猫はポーズ（足）の先にクローズ（爪）があるけど、コンマはクローズ（節）の終わりにポーズ（締め）としておかれる。

Homonyms --- (pause / paws) (clause / claws) を楽しく使ったジョークです。

3 位 (相原) 4+4=8 票

< FOR SALE >

Wedding dress, size 8

Worn once by mistake. (10 words)

ウエディングドレス売り出し中。サイズ8号。うっかりミスで一回着用。

若いころシンプルシティやヴォーグの型紙を使っていたころ私は12号。サイズ8はスリムサイズ。現在はスリムが0、8はぶかぶかと言うことをデスクッションで学びました。

選外もなかなか面白いのでご紹介しましょう。

(長谷川)

Definitions : Liar : a person who is basically economical with the truth.
Thief : a person whose sense of the right of ownership has temporarily stopped functioning. (27 words)

定義 : 嘘つきとは真実を述べるのにけちけちしてる人。泥棒とは所有権の感覚が一時的に機能しなくなった人。
temporarily を forever にすべきというコメントあり。

(佐川)

As you know well, I'm eighty-five years old now. So if I put hundred pounds in the collection plate, it's not so much a contribution but more of an investment. (30 words)

よくお分かりいただいているように私は現在 85 歳。ですから募金皿に 100 ポンド入れたとしたら、それは献金というより天国への手付金です。
臨終への見上げた準備です。

(小澤)

I don't support any organized party. I vote Republican. (9 words)

きちんと組織だった政党はどうもね。だから共和党に入れるよ。
混沌ぶりの共和党にちくり。

(岡本)

Lavrov: "Sir, a great many people began to make a pilgrimage to somewhere near St. Petersburg."
Putin: "Oh?"
Lavrov: "To the grave of Prigozhin, sir. He is now a martyr." (30 words)

ラブロフ : 大統領、大勢の人がサンクトペトルスブルグの近くに巡礼に行き始めましたよ。
プーチン : なんだった?
ラブロフ : プリゴジンの墓に行ってるんですよ。今やプリゴジンは殉教者ですから。
そのうち粛清されたパワーが巻き返す?

(安藤)

Bear attacks are increasing to the embearsement to us.
We cannot bear with these barbearic acts any longer. Who will bear responsibility for this? Build bearriers and bearicade against them?

お恥ずかしいことにクマ被害は増える一方。奴らの暴挙にはもう耐えられない。
この解決にはだれが責任? クマよけの壁やバリケードを作るか?

embarrassment / em**bear**ssment, cannot **bear**, barbaric / **barbearic**,
will **bear**, barriers / **beariers**, barricade / **bearicade**

よくぞここまでクマを登場させてくれたものだ！敢闘賞！

(坂井)

Q: What has four eyes?

A: The Mississippi. (8 words)

目が4つあるものなんだ？=アイ i が4つあるものなんだ？ Mississippi.

(村井)

Diner : Just look at this chicken. It's nothing but skin and bones.

Waiter : Yes. Would you like the feathers too? (20 words)

客：このチキンを見てよ。骨と皮ばかりじゃないか。

ウエイター：羽もご所望ですか？

(舟崎)

Why do most men like smart women?

Because opposites attract. (10 words)

なんでたいていの男は頭のいい女が好きなんだ？

それはね反対なものが魅かれあうのよ。馬鹿な男は頭のいい女を好きになるってこと。

(中嶋)

Did you hear about a guy who cut off the left side of his body?

He is all right now. (20 words)

体の左半分半分切り落とした奴のこと聞いた？それで今は右半分か=大丈夫 (all right) だよ。

(服部)

My marriage is based on trust and understanding.

That's the best combination!

Is that right? She doesn't trust me and I can't understand her...

(24 words)

僕の結婚の基楚は信頼と理解だよ。

そりゃあ最高の組み合わせだ。

そうかい？ 僕の場合は妻を信頼してないし、僕は妻を理解してないという組み合わせ。

(岡田)

How does Putin stay so thin? He's always purging. (9 words)

プーチンは何であんなにやせているんだ？いつも肅清しているから＝いつも purging 下剤を飲んでいるから。

(大野)

“Mom, is this yesterday’s pumpkin?” screamed a daughter at breakfast.
“Darling... life is not a fairy tale. Even if you lose your shoe at midnight, you’re just a drunken girl.”

「これが昨日のあの馬車のカボチャなの？」と娘が朝食の席で叫んだ。
「ダーリン、人生おとぎ話じゃないのよ。仮に真夜中に靴をなくしたとしても、あなたはただの酔いつぶれ女よ」

(今井)

Husbands should be healthy and not at home.
Wives should be convenient and stupid.
My husband is healthy but at home all day long.
I’m stupid but no longer convenient!! (30 words)

夫は丈夫で留守がいい。妻は便利でばかがいい。
うちの夫は丈夫だけど日がな家にいっ放し
私はばかだけどもう便利じゃない。



皆さま今回も楽しいジョークをありがとうございます。

See you in January!

We, Jokers

英語のジョークを楽しむ会

(Joke Loving Club) 会報 第97号

発行日：2023年11月18日

発行人：世話人代表 豊田一男

編集人：小澤正樹

発行元：英語のジョークを楽しむ会

問い合わせ先：j2d4vhb7@na.commufa.jp